**Содержание**

1. Теоретический вопрос

1.1 Латинский язык – язык римского права

1. Практические задания

2.1 Латинско-русский словарик

2.2 Анализ латинских слов

2.3 Перевод на русский язык

2.4 Юридические изречения

1. Творческое задание

Список используемой литературы

**1. Теоретический вопрос**

**1.1 Латинский язык – язык римского права**

Латинский язык (Linqua Latīna) свое название получил от небольшого италийского племени латинов (Latini), жившего в области Лаций (Latium). Эта область находится в средней части Апеннинского полуострова. Здесь по преданию в 754/753 гг. до н. э. братьями Ромулом и Ремом был основан город Рим (Roma). Рим вел агрессивную, завоевательную политику. По мере роста завоеваний Рима и расширения Римского государства латинский язык получил широкое распространение не только в бассейне Средиземного моря, но и за его пределами. Таким образом, до второй половины V в. н. э. (476 г. — год падения Западной Римской империи) латинский язык приобретает статус международного на всей территории Римской империи. Меньшее распространение латынь получила в Греции, завоеванной римлянами в 146 г. до н. э., а также в греческих колониях, находящихся на юге Апеннинского полуострова и острове Сицилия. Эти колонии назывались Graecia Magna (Великая Греция).

Широкому распространению латинского языка на завоеванных территориях способствовало его лексическое богатство, отражающее все сферы человеческого бытия, а также абстрактные понятия, грамматическая стройность, краткость и точность выражения. Языки завоеванных народов в основном еще не имели таких характеристик.

История латинского языка делится на несколько периодов.

Архаический период VI--IV вв. до н. э.

Доклассический период III--II вв. до н. э. — это период становления литературного латинского языка. Основные памятники этого периода: комедии Плавта и Теренция, а также трактат Катона Старшего «О земледелии». Однако наибольшего расцвета и совершенства латинский язык достигает в эпоху «золотого века» — во время правления императора Августа (I в. до н. э.). Классическая, или «золотая» латынь получила свою грамматическую, синтаксическую и стилистическую законченность. «Золотой век» — век наивысшего расцвета римской литературы. В это время творили Цицерон, Вергилий, Гораций, Овидий, Цезарь, Саллюстий.

Следующим этапом истории латинского языка является период «серебряной латыни» (I в. н. э.). Он характеризуется отступлениями от чистоты классического литературного языка и испытывает определенное влияние языков римских колоний. К этому времени уже окончательно сложились фонетические и морфологические нормы литературного языка, были установлены правила орфографии, которыми до сих пор руководствуются при издании латинских текстов. Эпоха средневековья в истории латинского языка характеризуется как период Latinĭtas vulgāris («вульгарная латынь») или еще как Latinĭtas culinaria («кухонная латынь»). Именно в этот период в латинский язык вводится масса новых слов и понятий, отсутствовавших в классической латыни.

Однако в эпоху гуманизма (XIV--XVII вв.) латинский язык вновь приближается к идеалу «золотой латыни». Именно в этот период создается прекрасная новолатинская литература. Белорусский Ренессанс также славен своими латиноязычными авторами. Всему миру известны имена белорусских просветителей и поэтов (Франциск Скорина, Николай Гусовский, Ян Вислицкий, Симеон Полоцкий).

В эпоху средневековья на латинском языке ведется преподавание в школах и университетах Западной Европы, кроме того, на этой территории он функционирует как общий письменный язык.

В новое время, вплоть до XVIII в., латинский язык используется как язык науки и дипломатии. В настоящее время латинский язык является официальным языком католической церкви и государства Ватикан. В католической церкви до Второго Ватиканского собора (1962—1965 гг.) служба велась только на латинском языке.

Несмотря на последующее вытеснение латинского языка национальными языками, и до настоящего времени он сохраняет свое значение в области научной терминологии, особенно в юриспруденции, биологии, медицине.

Разговорная форма латинского языка (sermo cotidiānus) и простонародная форма (sermo vulgāris) оказали большое влияние на формирование романской группы языков, окончательно обособившихся в IX в. (см. генеалогическое дерево индоевропейской семьи языков). Латинский язык относится к индоевропейской семье языков.

Интерес к римскому праву связан не только с изучением правовой культуры древности, но и с необходимостью формирования и развития государственных институтов и законодательства в целом, так как corpus omnis juris Romāni (свод всего римского права) лег в основу законодательств ряда стран Запада. Примечателен тот факт, что Статут Великого княжества Литовского, датированный 1588 г., хотя и отошел от системы кодификации, принятой в римском праве, но его составители были знакомы с его нормами, о чем ярко свидетельствуют законы, регулирующие семейно-брачные отношения. В России интерес к римской юриспруденции возник только в связи с реформаторской деятельностью Петра I.

В настоящее время вновь появился интерес к вопросам государственности, права, юридической культуры вообще. Юридическая культура у древних римлян была на очень высоком уровне. Права государства и права граждан разграничивались и выражались следующей догмой: «Publĭcum jus est quod ad rei Romānae spectat, privātum quod ad singulōrum utilitātem pertĭnet» («Публичное право — это то, что касается римского государства, частное — относится к пользе отдельных граждан»). Публичное право (jus publĭcum) — было призвано охранять и защищать устои государства во всех сферах деятельности, ибо оно вытекало из сути и потребностей данного государства. Частное право (jus privātum) было разработано с учетом всех обстоятельств жизни гражданина. Римский гражданин находился под защитой своей державы от колыбели до смерти, одновременно подчиняясь государственной власти, имея перед государством ряд обязанностей.

Известно, что в Риме существовала особая культура правовых формулировок. Она базировалась на тезисе, выраженном Сенекой (ок. 4 г. до н. э. – 65 гг. н. э.): «Legem brevem esse oportet» (Закон должен быть краток). Краткость исключает многозначность, благодаря ей приобретается точность в понимании и истолковании. Точность и ясность формулировок римских законов базируются на поразительной системности и логике латинского языка.

Кажется, что гармония мира воплощается в латинском слове, несущем особую энергию и мощь.

Право и юридическая наука – одна из немногих областей, где римляне превзошли греков. В силу раздробленности греческих городов-государств, а также в силу целого ряда национально-культурных особенностей в Греции так и не была создана юридическая наука и не была достигнута строгая фиксация и всеобъемлющая систематизация правовых понятий. Эта культурная задача, имеющая огромное значение в масштабах всей европейской и даже мировой цивилизации, была решена в Риме и стала одним из самых выдающихся его достижений.

Создание универсальной, разветвленной и четко зафиксированной системы правовых норм оказало решающее влияние на юридическую мысль Средних веков и Нового времени. Все правовые системы в Европе так или иначе восходят к римскому праву.

По особенностям своего национального характера, по общему «складу ума» римляне заметно отличались от греков. Римскими национальными ценностями издавна были уважение к обычаям и традиции, культ гражданских добродетелей, рассудочность и практицизм. Римляне, охотно уступая грекам приоритет в сфере наук искусств, превыше всего ценили умение использовать вещи и придавать окружающему миру порядок. Порядок для римлян означал торжество закона, который должен был гарантировать индивидуальную свободу всякого гражданина, интересы которого сосредоточены в повседневной практической деятельности.

Римское общество не навязывало своим членам обязательный образ мыслей; римляне всегда считали, что убеждения - личное дело человека. Поэтому право (jus) для римлян – упорядоченная совокупность норм, действующих в определенном общественном устройстве и призванных обеспечить такие внешние условия, при которых свобода одного гражданина не противоречит свободе любого другого гражданина и благосостоянию общества в целом. Этим внешним характером право отличается от морали и религии, которые в Риме испытали сильное влияние права.

Понятия индивидуального права личности и права частной собственности, впервые разработанные и систематически оформленные в Риме, во многом определили характер всей римской культуры, а затем стали основополагающими ценностями европейской и мировой цивилизации.

Известная история римского права начинается с Законов ХII таблиц – Leges Duodecim tabularum, изданных по образцу греческих законов Солона, где впервые были закреплены существовавшие правовые нормы. Это древнейший памятник римского письменного законодательства. До нас эти законы не дошли. Существующий текст – это реконструированное издание на основе цитат и упоминаний позднейших авторов, комментаторов Законов XII таблиц. Данные законы регулировали правила судопроизводства, долговое право, отношения внутри семьи, права собственности и сделки купли-продажи, устанавливали наказания за различные преступления: убийство, воровство, членовредительство, государственная измена. В этом процессе важную роль играло комментирование законов, которое с III века до н. э. осуществлялось профессиональными юристами.

Система римского права в основном сложилась к концу республики. Область права, как никакая другая, требует четких формулировок. Понятно, что высокое развитие литературного языка в I веке до н.э. оказало самое благотворное влияние на разработку римского права. Римские юристы использовали высшие достижения литературной прозы, что помогло им создать тот ясный и точный юридический язык, которым написаны юридические произведения эпохи империи и который впоследствии служил непререкаемым образцом подражания.

Система римского права при всей своей сложности и разветвленности, отличается простотой и ясностью замысла. Две его основные области – публичное, или государственное (jus publicum) и гражданского права (jus privatum). Первая область включает те юридические нормы, которыми регулируются интересы всего государства как совокупности свободных граждан. Сюда относятся вопросы государственного устройства и управления (основы законодательной и исполнительной власти, общие принципы судопроизводства и т.п.).

Вторая область, в разработке которой и состоит важнейшая заслуга римлян перед мировой цивилизацией, регламентирует интересы и отношения отдельных граждан, т.е. свободных субъектов как частных лиц и владельцев собственности. К этой области относится вся сфера вопросов, связанных с собственностью и имущественными отношениями (владение, приобретение, наследование, и т.д.), семейными отношениями, соответствующими судебными процедурами и т.д.

В своем развитии римское право прошло два основных периода. Ранний период (до сер. III века до н.э.) – период национального римского права (jus civile), субъектами которого были только римские граждане. Объединение Италии и расширение границ римского государства привело к появлению общенародного права (jus gentium), которое регулировало отношения между полноправными гражданами и прочим населением, права которого были существенно ограничены.

Расцвет римского права приходится на конец республики и особенно на эпоху империи. В первые века н.э. активно проводится кодификация – составление нормативных собраний законов, которая продолжалась в Византии и после падения Западной Римской империи. Особое значение для истории римского права имеют «Дигесты» - сборник римских юридических формул, составленный по инициативе византийского императора Юстиниана (1-ая пол. VI века) на основе высказываний крупнейших юристов. Этот сборник является важной составной частью корпуса римского права, составленного при Юстиниане и призванного подвести итоги всего развития римской юриспруденции.

Все Юстинианово законодательство, представляющее собой главным образом собрание и переработку всего предшествовавшего юридического материала и получившее в XII в. общее название Corpus juris civīlis, состоит из 4 главных частей: 1) Instrtutiōnes, 2) Digesta или Pandectae, 3) Codex Justiniānus и 4) Novellae.

1. Institutiōnes в 4-х книгах представляют собой главным образом переработку сочинения юриста Гая и являются одновременно и начальным учебником права, и действующим законом. Составлены в 533 г.

2. Digesta или Pandectae — ряд извлечений, сделанных из сочинений 39 юристов, большая часть которых жила в классический период римского права, т. е. от первого до половины третьего века нашей эры. Сборник этот состоит из 50 книг, каждая книга (кроме 30, 31 и 32) делится на титулы, в титул входит несколько фрагментов. Это и есть ядро и обильнейший материал гражданского римского права. Он составлен в 533 г.

3. Codex Justiniānus, сборник императорских постановлений, обнародованный Юстинианом в 529 г., до нас не дошел. Нам он известен в позднейшей обработке 535 г.

4. Novellae. Под этим названием разумеются дополнительные постановления от 535 до 565 г., изданные большею частью нa греческом языке.

Римские императоры всегда поощряли деятельность юристов, профессия которых пользовалась большим почетом. Рим никогда не знал недостатка в юридических авторитетах. В «Дигестах», например, использовано около 2 тысяч сочинений более чем 40 известных юристов. Но, как и во всякой области знания, первостепенный авторитет принадлежит все же немногим. Наиболее выдающимися римскими юристами считались Папиниан, Павел, Гай, Ульпиан, Модестин, относящиеся к «золотому веку» римской юриспруденции (II--III века).

Латинский язык - это язык римского права. Те нормы и принципы, которые разработали и сформулировали римские iuris prudentes (мудрецы права, юристы) почти два тысячелетия назад, стали основой современного правового мышления. С улиц и форумов Рима до нас дошли, например такие слова, как адвокат, спонсор, плебисцит, вето, легитимный, криминальный. Кропотливая, неустанная работа римских юристов, выразившаяся в создании сотен трудов по различным вопросам права, привели к созданию таких емких и точных дефиниций, максим, сентенций, что их изучали и изучают все, кто избрал своей деятельностью "ars boni et aequi" (искусство добра и справедливости). Свойственные латинскому языку краткость, содержательность, точность, выразительность воспроизводятся в латинских юридических изречениях - этих изящных конструкциях античного интеллекта. Стоит открыть сборник "Латинские юридические изречения" - и найдутся высказывания почти по всем вопросам права. Это не просто юридический лексикон, но общечеловеческое достояние, доказавшее право на существование своей долгой и славной судьбой. Изучая Римское право и его материальную оболочку - латинский язык, будущий юрист имеет возможность проникнуть в существо и дух права. Один из известнейших юристов античности Цельс писал: "Scire leges non est verba tenere vim ac mentem" - знание законов заключается не в том, чтобы помнить их слова, а в том, чтобы понимать их силу и разум (смысл). Именно работа с первоисточником помогает постичь vim ac mentem права, и яркая образность, выразительность, лаконизм латинского языка делают такое постижение более успешным.

**2. Практические задания**

**2.1 Латинско - русский словарик**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Латинское слово: | Перевод: | Латинизмы: |
| 1. aqua, ae f | вода | аквариум  акваланг  акварель  акватория |
| 2. capio, cepi, captum, capere | брать, захватывать, побеждать | оккупация  оккупант |
| 3. clamo, avi, atum, are | кричать, призывать, взывать | реклама |
| 4. cura, ae f | забота, попечение | куратор  прокурор  прокуратура |
| 5. fanum, i n | святыня, храм | фанатик  фанат |
| 6. oculus, i m | глаз | окулист  бинокль  монокль |
| 7. ordo, ordinis, m | ряд, разряд, строй, порядок | орден  ордер  ординатор  координаты |
| 8. populus, i m | народ | популярный  популяция  поп-артисты |
| 9. porto, portave, portatum, portare | носить, переносить, привозить, доставлять, передавать | депортация  экспорт  импорт  Апорт!  рапорт  репортаж  портфель  портсигар  транспорт |
| 10. puto, putavi, putatum, putare | размышлять, обдумывать, оценивать | компьютер  депутат  диспут |
| 11. rego, rexi, rectum, regere | править, управлять, направлять | ректор  директор  регион  дирижер |
| 12. sedeo, sedi, sessum, sedere | сидеть, восседать, заседать | сессия  президент  диссидент  резидент |
| 13. socius, a, um | общий, совместный, союзный | социализм  социалист  социум  ассоциация |
| 14. specio (spicio), spexi, spectum, specere, specto, avi, atum, are | смотреть, глядеть | спектр  спектакль  инспектор  проспект  перспектива |
| 15. testis, is m, f | свидетель(ница) | тест  тестировать  аттестат  протест  протестант |
| 16. terra, ae, f | земля | территория  терраса  партер |
| 17. traho, traxi, tractum, trahere | тащить, тянуть, привлекать, извлекать, устанавливать, присоединять, бывать, приводить в соответствие | тракт  трактор  трактат  абстракция  аттракцион  контракт  экстракт |
| 18. valeo, valeri, valifum, valere | быть сильным, иметь значение, быть действительным, иметь силу, иметь влияние | валентность  Валентин(а)  Валерий  валериана  инвалид  эквивалентный |
| 19. varius, a, um | различный, разнообразный, пестрый, непостоянный, вводящий в заблуждение | вариант  варьировать  вариация  варьете |
| 20. video, vidi, visum, videre | видеть, смотреть, воспринимать, знать | виза  видео  визит  импровизировать  ревизия  ревизор |
| 21. vox, vocis, voco, vocavi, vocatum, vocare | голос, речь, призывать, созывать, звать, называть | вокал  адвокат  провокатор |
| 22. terror, oris, m | страх, ужас | террор  террорист  терроризм |
| 23. ego | Я | эгоист  эгоцентризм  эгоизм |
| 24. respondeo, ere | отвечать | корреспондент  респондент |
| 25. patria, ae f | Родина, Отечество | патриот  патриотизм |

**2.2 Анализ латинских слов**

При расстановке ударений следует иметь ввиду, что ударение в латинском языке НИКОГДА не ставится на последний слог!!!

1. Auxilium [ауксил'иум] - ударение падает на третий слог от конца, так как второй слог от конца краткий - гласная [и] стоит перед другой гласной;
2. beneficium [бэнэфициум] - ударение падает на третий слог от конца, так как второй слог от конца краткий - гласная [и] стоит перед другой гласной;
3. chirographum [хирографум] - в данном случае невозможно определить второй слог от конца долгий или краткий, так как он стоит перед сочетанием [ph], поэтому смотрим в словаре - второй слог от конца краткий, следовательно ударение падает на третий слог от конца;
4. coёmptio [коэмпцио] - ударение падает на третий слог от конца, так как второй слог от конца краткий - гласная [и] стоит перед другой гласной;
5. condicio [кондицио] - ударение падает на третий слог от конца, так как второй слог от конца краткий - гласная [и] стоит перед другой гласной;
6. disciplina [дисципл'ина] - в данном случае невозможно определить второй слог от конца долгий или краткий, так как одиночная гласная стоит перед одиночным согласным, поэтому смотрим в словаре — второй слог от конца долгий, значит ударный;
7. deportatio [дэпортацио] - ударение падает на третий слог от конца, так как второй слог от конца краткий - гласная [и] стоит перед другой гласной;
8. deductio [дэдукцио] - ударение падает на третий слог от конца, так как второй слог от конца краткий - гласная [и] стоит перед другой гласной;
9. edictum [эдиктум] - второй слог от конца долгий, так как стоит перед двумя согласными и поэтому является ударным;
10. iacto [иакто] - второй слог от конца долгий, так как стоит перед двумя согласными и поэтому является ударным;
11. obligatio [обл'игацио] - ударение падает на третий слог от конца, так как второй слог от конца краткий - гласная [и] стоит перед другой гласной;
12. perfectus [пэрфэктус] - второй слог от конца долгий, так как стоит перед двумя согласными и поэтому является ударным;
13. ratio [рацио] - ударение падает на третий слог от конца, так как второй слог от конца краткий - гласная [и] стоит перед другой гласной;
14. socius [социус] - ударение падает на третий слог от конца, так как второй слог от конца краткий - гласная [и] стоит перед другой гласной;
15. veto [вэто] - ударение падает на второй слог от конца.

**2.3 Перевод на русский язык**

Magister discipŭlos docet. Magister monet puĕrum: “Stude, puer! Labora, discipulĕ!”

Учитель обучает учеников. Учитель призывает мальчика: «Усердно занимайся, мальчик! Трудись, ученик!»

**2.4 Юридические изречения**

1. Ab abusu ad usum non valet consequentia – злоупотребление при пользовании не довод против самого пользования
2. Absens heres non erit – отсутствующий не будет наследником
3. Absolutio ab instantia – оставление подсудимого в подозрении
4. Abusus non tollit usum – злоупотребление не отменяет употребления
5. Actum est, iliset – Дело закончено, можно расходиться!
6. Casus improvisus – непредвиденный случай
7. Civiliter mortuus – лишенный гражданских прав
8. Cum sunt partium jura obscura, reo favendum est potium quam actori – когда права сторон не ясны, следует поддерживать ответчика, а не истца
9. De lege ferenda – с точки зрения законодательного предположения
10. De lege lata – с точки зрения действующего закона
11. Deminutio capitis – ограничение гражданских прав
12. Elegantia juris – юридическая тонкость
13. Error in re – ошибка по существу
14. Expressum facti cerrare tacitum – ясно выраженное устраняет то, что может подразумевается без слов
15. Impossibilitas nulla est obligatio – невозможное не может вменяться в обязанности
16. In loco delicti – на месте преступления
17. Injuria verbalis – оскорбление словом
18. Judex damnatur, cum nocens absolvitur – оправдание преступника - это осуждение судьи
19. Mea culpa – моя вина
20. Nullum crimen sine poena, nulla poena sine lege, nullum crimen sine poena legali. - Нет преступления без наказания, нет наказания без закона, нет преступления без законного наказания.
21. Optimus testis confitens reus – признание обвиняемого — лучший свидетель
22. Particeps crimins – соучастник преступления
23. Rectus in curia – оправданный перед судом
24. Species facti – установленная статья преступления
25. Jus fraus nunquam cohabitant – право и обман вместе не живут

**3. Творческое задание**

Л.Н. Толстой. Анна Каренина. Часть 3. Глава XXXII:

«… – Там, – злобно блестя глазами и иронически улыбаясь, говорил Николай Левин, – там по крайней мере есть прелесть, как бы сказать, геометрическая – ясности, несомненности. Может быть, это утопия. Но допустим, что можно сделать изо всего прошедшего tabula rasa: нет собственности, нет семьи, то и труд устраняется. Но у тебя ничего нет…»

Tabula rasa – чистую доску, т.е. стереть все прошлое.

Л.Н.Толстой. Анна Каренина. Часть 6. Глава XXVII:

«… – O sancta simplicitas! – сказал Степан Аркадьевич и кратко и ясно растолковал Левину, в чем дело…»

О sancta simplicitas! – О святая простота!

Л.Н.Толстой. Анна Каренина. Часть 7. Глава IX:

«… У них, то есть у Вранского был тренер – англичанин, мастер своего дела, но пьяница. Он совсем запил, delirium tremer, и семейство брошено…»

Delirium tremer – белая горячка

А.С. Пушкин. Барышня крестьянка:

«… Сие да будет сказано не в суд и не в осуждение, однако ж nota nostra manet, как пишет один старинный комментатор…»

Nota nostra manet – наше замечание остается в силе

**Список используемой литературы**

* 1. Бабичев Н.Т., Боровский Я.М. Словарь латинских крылатых слов: 2500 единиц. – 6-е изд., стереотип. – М.: Русь. яз., 2001.
  2. Барсов С.Б. Золотые слова. Verba aurea. 2500 латинских изречений. – Нижний Новгород: «Стеллариум», 2001.
  3. Газнева И.А. Латынь и римское право: Учебник для вузов. – М.: Издательство «Экзамен», 2001.
  4. Гарник А.В., Наливайко Г.Р., Шевченко Г.И. Латинский язык с элементами римского права. Для студентов юридических факультетов и колледжей. – 4-е изд., испр. и доп. – Мн.: Белгосуниверситет, 2001.
  5. Дронова Л.П. Латинизмы русского языка: структурно – сематическое описание. – Томск: ТГУ, 2000.
  6. Мирошенкова В.И. Linqua Latina: Учебник для вузов. – 7-е изд., испр. – М.: Наука, 2005.
  7. Пастернак В.И. Латинский язык для юристов. Учебное пособие. – М.: ГЕЛАН, 2000.
  8. Пушкин А.С. Проза. – М.: Правда, 1985.
  9. Столяров А.А. Латинский язык (в двух частях). Рабочий учебник.– Москва: Современный гуманитарный университет, 1998.
  10. Толстой Л.Н. Анна Каренина. Роман в восьми частях. – Л.: Худож. лит., 1987.